

## **Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору**

**Двадцать восьмая сессия  
Женева, 7 – 9 июля 2014 г.**

### **РЕСУРСЫ, ДОСТУПНЫЕ НА ВЕБ-САЙТЕ ВОИС ПО ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ, ТРАДИЦИОННЫМ ВЫРАЖЕНИЯМ КУЛЬТУРЫ И ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ**

*Документ подготовлен Секретариатом*

1. На двадцатой сессии, состоявшейся 14-22 февраля 2012 г., Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («МКГР») предложил Секретариату подготовить информационный документ, кратко характеризующий ресурсы, доступные на веб-сайте ВОИС по традиционным знаниям, традиционным выражениям культуры и генетическим ресурсам («веб-сайт ВОИС по ТЗ») в качестве средства поддержки и активизации участия наблюдателей в его работе<sup>1</sup>. Это решение было принято среди ряда других после обсуждения «Проекта исследования об участии наблюдателей в работе Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору: резюме» (см. документ WIPO/GRTKF/IC/20/7).

2. Во исполнение этого решения Секретариат подготовил краткое описание доступных ресурсов, которое содержится в приложении к настоящему документу. Такое описание имеет целью оказать помощь участникам МКГР, в особенности наблюдателям и новым участникам, в более продуктивном использовании материалов, уже имеющихся на веб-сайте ВОИС по ТЗ.

3. На своей двадцатой сессии МКГР также «обратился к Секретариату с просьбой улучшить доступность веб-сайта ВОИС, посвященного традиционным знаниям,

<sup>1</sup> См. отчет о двадцатой сессии (WIPO/GRTKF/IC/20/10), пункт 801 (f).

генетическим ресурсам и традиционным выражениям культуры». Соответственно, веб-сайт ВОИС по ТЗ проходит стадию реструктурирования для его большей доступности в рамках общего пересмотра веб-сайта ВОИС. В описании доступных ресурсов, о котором идет речь в пункте 2 настоящего документа, отражены изменения, произведенные на сайте ВОИС по ТЗ.

4. Кроме того, МКГР на двадцатой сессии принял к сведению, что отдельная веб-страница ВОИС на веб-сайте ВОИС по ТЗ посвящена комментариям, предложениям, мнениям и документам наблюдателей, включая редакционные предложения к текстам, находящимся в стадии обсуждения в рамках МКГР, и другим рабочим документам для рассмотрения государствами-членами. МКГР обратился к Секретариату с просьбой содействовать вкладу наблюдателей в эту веб-страницу, содержащую комментарии наблюдателей, и обращать внимание государств-членов на эти комментарии до начала каждой сессии МКГР<sup>2</sup>. Соответственно, Секретариат, используя различные средства, поощряет наблюдателей вносить вклад в виде комментариев и других материалов для веб-страницы (мнения могут быть направлены аккредитованными наблюдателями в Секретариат по адресу [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)) и в связи с этим обращает внимание государств-членов на то, что указанная страница доступна по адресу: <http://www.wipo.int/tk/en/igc/ngo/index.html>.

*5. МКГР предлагается принять к сведению настоящий документ и приложение к нему.*

[Приложение следует]

---

<sup>2</sup> См. отчет о двадцатой сессии (WIPO/GRTKF/IC/20/10), пункт 801 (f).

## РЕСУРСЫ, ДОСТУПНЫЕ НА ВЕБ-САЙТЕ ВОИС ПО ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ, ТРАДИЦИОННЫМ ВЫРАЖЕНИЯМ КУЛЬТУРЫ И ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ

В настоящем приложении описаны ресурсы, доступные на веб-сайте ВОИС по ТЗ<sup>1</sup>. В нем отражены изменения, внесенные в ходе недавней перестройки веб-сайта ВОИС.

Для того чтобы попасть на веб-сайт ВОИС по ТЗ (<http://www.wipo.int/tk/en/>), откройте страницу <http://www.wipo.int/portal/en/>; внизу страницы в рубрике «Исследуйте ВОИС» найдите ссылку «ИС и другие политические темы» и щелкните по ней — Вы окажетесь на странице <http://www.wipo.int/policy/en/index.html#topics>; в центре страницы находится раздел «Традиционные знания», щелкните по этой ссылке.

Большие изменения касаются структуры стартовой страницы на веб-сайте ВОИС по ТЗ. Создано шесть основных разделов, посвященных шести разным темам:

- «Традиционные знания» как главный портал в отношении ресурсов, имеющих отношение к «Межправительственному комитету» (МКГР) (<http://www.wipo.int/tk/en/igc/>), включая «Портал коренных народов» (<http://www.wipo.int/tk/en/indigenous/>);
- «Новости» (<http://www.wipo.int/tk/en/news/>);
- Вход в каждую тематическую область: «Традиционные знания» (<http://www.wipo.int/tk/en/tk/>), «Традиционные выражение культуры» (<http://www.wipo.int/tk/en/folklore/>) и «Генетические ресурсы» (<http://www.wipo.int/tk/en/genetic/>);
- Вход в раздел «Техническая помощь и укрепление потенциала»;
- «Ресурсы» (<http://www.wipo.int/tk/en/resources/publications.html>).

Ниже указаны главные имеющиеся ресурсы, перечисленные по темам.

### МКГР

Отдельная страница «МКГР» (<http://www.wipo.int/tk/en/igc/index.html>) является важным интерфейсом для выхода на детальную информацию, предназначенную для участников МКГР, включая наблюдателей.

Создана специальная страница, содержащая «**Материалы для подготовки к сессиям МКГР**», в помощь участникам МКГР в подготовке к каждой сессии МКГР, с различными быстрыми ссылками, в том числе на регистрационный формуляр: (<http://www.wipo.int/tk/en/igc/preparation/index.html>).

Веб-страница МКГР предлагает прямые ссылки, в частности, на:

- мандат МКГР для ведения переговоров на 2014-2015 гг.: [http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/igc\\_mandate\\_1415.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/igc_mandate_1415.pdf);
- программу работы МКГР на 2014 г., принятую Ассамблеями государств-участников ВОИС, которая включает самый последний обновленный график

---

<sup>1</sup> Читатель найдет список сокращений в конце настоящего приложения.

мероприятий МКГР на 2014 г.:

[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/igc\\_schedule\\_2014.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/igc_schedule_2014.pdf);

- краткую информационную справку по МКГР:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/resources/pdf/tk\\_brief2.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/resources/pdf/tk_brief2.pdf).

Всю относящуюся к МКГР документацию можно получить с веб-страницы МКГР:

- «тексты для переговоров»:
  - по ТВК: [http://www.wipo.int/meetings/en/doc\\_details.jsp?doc\\_id=271146](http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=271146);
  - по ТЗ: [http://www.wipo.int/meetings/en/doc\\_details.jsp?doc\\_id=270556](http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=270556);
  - по ГР: [http://www.wipo.int/meetings/en/doc\\_details.jsp?doc\\_id=230222](http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=230222).
- полный список имеющихся документов, относящихся к двадцать восьмой сессии МКГР: [http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting\\_id=32091](http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=32091);
- полные списки документов МКГР со времени создания МКГР в октябре 2000 г.:  
[http://www.wipo.int/meetings/en/topic.jsp?group\\_id=110](http://www.wipo.int/meetings/en/topic.jsp?group_id=110).

Переговорам в рамках МКГР предшествовал процесс консультаций в отношении проектов положений, касающихся охраны ТВК и ТЗ от незаконного присвоения и неправомерного использования, которые были заказаны МКГР на его шестой сессии в марте 2004 г. История этого процесса заархивирована на сайте:  
[http://www.wipo.int/tk/en/igc/draft\\_provisions.html#consultations](http://www.wipo.int/tk/en/igc/draft_provisions.html#consultations).

Также имеются другие избранные документы и ресурсы МКГР, имеющие особое и непреходящее значение в работе МКГР, как-то:

- Перечень основных вопросов, касающихся охраны ТВК и касающихся охраны ТЗ: <http://www.wipo.int/tk/en/igc/issues.html>;
- Анализ пробелов в том, что касается охраны ТВК и охраны ТЗ: <http://www.wipo.int/tk/en/igc/gap-analyses.html>;
- Глоссарий основных терминов, касающихся ИС и ГР, ТЗ и ТВК: <http://www.wipo.int/tk/en/resources/glossary.html>.

Веб-страница МКГР предлагает практическое руководство в отношении того, как выступить в МКГР: <http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/intervention.pdf>.

Отдельная веб-страница, касающаяся **участия наблюдателей в работе МКГР**, имеется по адресу: <http://www.wipo.int/tk/en/igc/participation.html>.

Она включает ссылки на следующее:

- процесс аккредитации и перечень аккредитованных организаций;
- Добровольный фонд ВОИС, способствующий участию коренных и местных общин в работе МКГР, включая правила Фонда и бланк заявления;
- дискуссионные группы представителей коренных и местных общин, включая презентации членов группы: <http://www.wipo.int/tk/en/igc/panels.html>;

- отдельную веб-страницу, посвященную предложениям, соображениям и документам, представленным наблюдателями:  
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/ngo/index.html>;
- ссылка на проект исследования об участии наблюдателей в работе МКГР (документ WIPO/GRTKF/IC/20/7):  
[http://www.wipo.int/meetings/en/doc\\_details.jsp?doc\\_id=196197](http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=196197);  
  
(Решения, принятые МКГР в этом отношении, имеются по адресу  
[http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo\\_grtkf\\_ic\\_20/wipo\\_grtkf\\_ic\\_20\\_ref\\_decisions.pdf](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_20/wipo_grtkf_ic_20_ref_decisions.pdf) и  
[http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo\\_grtkf\\_ic\\_21/wipo\\_grtkf\\_ic\\_21\\_ref\\_decisions.pdf](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_21/wipo_grtkf_ic_21_ref_decisions.pdf));  
информационный документ, касающийся шести предложений, внесенных Советом коренных народов ВОИС (информационный документ WIPO/GRTKF/IC/22/INF/10), имеется по адресу:  
[http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo\\_grtkf\\_ic\\_22/wipo\\_grtkf\\_ic\\_22\\_inf\\_10.pdf](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_22/wipo_grtkf_ic_22_inf_10.pdf))
- практическое руководство для наблюдателей, включая имеющиеся возможности для аккредитованных организаций, представляющих коренные и местные общины:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/observers\\_practical\\_guide.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/pdf/observers_practical_guide.pdf).

### **Портал коренных народов**

Был создан отдельный «Портал коренных народов» по адресу: <http://www.wipo.int/tk/en/indigenous/>. Это часть усилий Секретариата ВОИС по улучшению доступа к имеющейся информации, предназначенной для коренных народов и местных общин и конкретно связанной с коренными народами и местными общинами. Он предлагает ссылки на соответствующие ресурсы ВОИС, информацию об аккредитации и участии в процессе МКГР и доступ к внешним ссылкам, представляющим интерес для коренных народов и местных общин.

### **Ресурсы**

Ответы на «Часто задаваемые вопросы» можно найти на сайте:  
<http://www.wipo.int/tk/en/resources/faqs.html>.

Глоссарий основных терминов, касающихся ИС и ГР, ТЗ и ТВК, имеется по адресу:  
<http://www.wipo.int/tk/en/resources/glossary.html>.

Более детальные справочные ресурсы, касающиеся ТК, ТВК и ГР, собраны на сайте:  
<http://www.wipo.int/tk/en/resources/>.

Они касаются следующего:

- документации по вопросам технической помощи и укрепления потенциала, включая:
  - Программу обучения ВОИС по вопросам документирования культурного наследия и управления ИС (<http://www.wipo.int/tk/en/resources/training.html>);
  - практические руководства по ИС для различных областей;

- документирование ТЗ  
(<http://www.wipo.int/tk/en/resources/tkdocumentation.html>);
- баз данных:
  - законы и нормативные меры по ТЗ, ТВК и ГР:  
([http://www.wipo.int/tk/en/legal\\_texts/](http://www.wipo.int/tk/en/legal_texts/));
  - соглашения по вопросам ДПВ, касающиеся биоразнообразия:  
(<http://www.wipo.int/tk/en/databases/contracts/>);
  - кодексы, руководства и практические методы, касающиеся вопросов записи, оцифровки и распространения ТВК:  
([http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative\\_heritage/](http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative_heritage/));
  - список онлайн-баз данных/реестров ТЗ и ГР:  
([http://www.wipo.int/tk/en/resources/db\\_registry.html](http://www.wipo.int/tk/en/resources/db_registry.html));
- публикаций и исследований.

Все публикации и исследования можно получить непосредственно на сайте <http://www.wipo.int/tk/en/resources/publications.html>. Они включают общую информацию, имеющиеся краткие информационные справки, а также документацию, касающуюся охраны ТЗ и ТВК, ДПВ и требований о раскрытии информации, управления ИС и обычного права.

Вот некоторые публикации, охватывающие вопросы ТЗ, ТВК и ГР:

- Отчет ВОИС о миссиях по установлению фактов, касающихся ИС и ТЗ (1998-1999 гг.):  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/768/wipo\\_pub\\_768.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/768/wipo_pub_768.pdf).
- Обзор вопросов ИС и ГР, ТЗ и ТВК:  
[http://www.wipo.int/freepublications/en/tk/933/wipo\\_pub\\_933.pdf](http://www.wipo.int/freepublications/en/tk/933/wipo_pub_933.pdf).
- Краткая информационная справка по ИС и ТЗ:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/resources/pdf/tk\\_brief1.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/resources/pdf/tk_brief1.pdf).
- Обычное право и ИС:  
[http://www.wipo.int/tk/en/indigenous/customary\\_law/index.html](http://www.wipo.int/tk/en/indigenous/customary_law/index.html).
- ИС, ТЗ и ТВК: руководство для стран с переходной экономикой:  
[http://www.wipo.int/dcea/en/tools/tool\\_09/index.html](http://www.wipo.int/dcea/en/tools/tool_09/index.html) .

Некоторые из публикаций или веб-страниц конкретно касаются одной из трех тем. Ниже приводятся лишь некоторые выборочные примеры таких публикаций:

- вопросы охраны ТВК:
  - Краткое описание соответствующих вопросов:  
<http://www.wipo.int/tk/en/folklore/>.
  - «Уважая культуру: тематические исследования по ИС и ТВК»:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/781/wipo\\_pub\\_781.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/781/wipo_pub_781.pdf).
  - Объединенный анализ правовой охраны ТВК:

[http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/785/wipo\\_pub\\_785.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/785/wipo_pub_785.pdf).

- Законодательные тексты, относящиеся к ТВК:  
[http://www.wipo.int/tk/en/legal\\_texts/index\\_ef.jsp](http://www.wipo.int/tk/en/legal_texts/index_ef.jsp).
- База данных по документации о культуре, включающая действующие кодексы, руководства и практические методы:  
[http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative\\_heritage/index.html](http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative_heritage/index.html).
- вопросы охраны ТЗ:
  - Краткое описание соответствующих вопросов: <http://www.wipo.int/tk/en/tk/>.
  - Пособие ВОИС по документации, касающейся ТЗ:  
<http://www.wipo.int/tk/en/resources/tkdocumentation.html>.
  - Техническое исследование о требованиях раскрытия информации в патентных системах, относящихся к ГР и ТЗ:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/786/wipo\\_pub\\_786.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/786/wipo_pub_786.pdf).
  - Регистрация традиционных медицинских знаний:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/resources/pdf/medical\\_tk.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/resources/pdf/medical_tk.pdf) .
  - Законодательные тексты, относящиеся к ТЗ:  
[http://www.wipo.int/tk/en/legal\\_texts/index.jsp](http://www.wipo.int/tk/en/legal_texts/index.jsp)
- соответствующие вопросы, касающиеся ГР:
  - Краткое описание соответствующих вопросов:  
<http://www.wipo.int/tk/en/genetic/>.
  - Техническое исследование о требованиях раскрытия информации в патентных системах, относящихся к ГР и ТЗ:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/786/wipo\\_pub\\_786.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/786/wipo_pub_786.pdf).
  - Проект руководящих принципов в отношении интеллектуальной собственности для доступа к генетическим ресурсам и справедливого распределения выгод от их использования:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/resources/pdf/redrafted\\_guidelines.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/resources/pdf/redrafted_guidelines.pdf)
  - Законодательные тексты, относящиеся к ГР:  
[http://www.wipo.int/tk/en/legal\\_texts/index\\_gr.jsp](http://www.wipo.int/tk/en/legal_texts/index_gr.jsp).
  - База данных соглашений в области биоразнообразия, имеющих отношение к доступу и совместному использованию выгод:  
<http://www.wipo.int/tk/en/databases/contracts/index.html>.

## Новости

Пользователи веб-сайта ВОИС по ТЗ могут ознакомиться с соответствующими новостями на домашней странице: <http://www.wipo.int/tk/en/>, включая архивную информацию (<http://www.wipo.int/tk/en/news/>).

Любое заинтересованное лицо может подписаться на рассылку электронных информационных бюллетеней и самых последних новостей для получения общей информации, касающейся связанных с ТЗ событий, направив электронное сообщение по адресу: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int).

Сокращения, используемые в настоящем документе:

|                      |  |
|----------------------|--|
| ДПВ:                 | доступ и пользование выгодами  |
| ГР:                  | генетические ресурсы   |
| МКГР:                | Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и традиционным выражениям культуры |
| МКГР 1, 2...:        | первая сессия МКГР, вторая сессия МКГР   |
| ИС:                  | интеллектуальная собственность   |
| ТВК:                 | традиционные выражения культуры  |
| ТЗ:                  | традиционные знания  |
| веб-сайт ВОИС по ТЗ: | веб-сайт ВОИС по традиционным знаниям, традиционным выражениям культуры и генетическим ресурсам  |

[Конец приложения и документа]